



St John's Cathedral 聖公會聖約翰座堂

Anglican Diocese of Hong Kong Island
Hong Kong Sheng Kung Hui

聖約翰座堂滿載上帝的恩典，位於香港的中心，
歡迎所有人士與我們一同以跟隨基督、轉化生命為己任。

三一後第十七主日

主啊，祢的道就是真理，求你用真理使我們成聖。(約 17:17)

本主日聖工輪值表

粵語主日提前聖餐崇拜(2021年9月25日)下午6時

主祭：	潘正行牧師	講道：	陳國強座堂主任牧師
經課：	施琪峰先生	福音經課：	陳國強座堂主任牧師
會眾祈禱：	勵欣瑜小姐	侍從：	座堂侍從團
招待：	陳曉峰先生 古嘉悅小姐	收捐：	劉廣志先生 李慧芬小姐
司琴：	李慧珊小姐	聖詩：	136,58,149,90

普通話聖餐崇拜(2021年9月26日)上午10時30分

主祭：	潘正行牧師	講道：	魏克利牧師
經課：	楊道豐先生	福音經課：	魏克利牧師
會眾祈禱：	張次和女士	侍從：	座堂侍從團
招待：	黃德宇女士 呂就勝先生	收捐：	蔡克剛先生 劉克蘭女士
司琴：	余必達先生	聖詩：	136,58,149,(172),90

請參與聖公會聖約翰座堂網上崇拜

2021年9月25日

下午 6 時—粵語主日提前聖餐崇拜 <https://youtu.be/5m1VSloH0rk>

2021年9月26日(主日)

上午 9 時—英語頌唱聖餐崇拜 <https://youtu.be/u1phf8RfuR4>

下午 1 時 30 分—菲律賓語聖餐崇拜 <https://youtu.be/VNuP55DSik0>

2021年9月29日(聖米迦勒與諸天使日)

下午 7 時 30 分—英語頌唱聖餐崇拜 <https://youtu.be/3U9isaPKOuk>

未經許可，崇拜期間請勿拍照、錄音或錄影。

香港中環花園道 4-8 號 Tel: (852) 2523 4157, Fax: (852) 2521 7830

三一後第十七主日祝文

全能的上帝，你使我們躁動、不安的心靈，在你的愛中得享安息，並引領我們進入永恆的國度，如此，我們就能在天國得見你的聖容；藉賴我們的主耶穌基督，聖子和聖父、聖靈、惟一上帝，一同永生，一同掌權，永世無盡，阿們。

獻禮文

仁慈的上帝，求你接受我們的獻禮，並藉此聖祭，為我們開啟一切祝福的泉源；奉主耶穌基督之名而求。阿們。

領餐後祈禱

上主，我們祈求你的恩典常與我們同在，也使我們能持之以恆地努力侍奉你；奉我主耶穌基督之名而求。阿們。

本主日經課

第一次經課 雅5：13-末

讀經員 恭讀聖雅各書。

你們中間若有人受苦，他該禱告；有人喜樂，他該歌頌。你們中間若有人病了，他該請教會的長老們來為他禱告，奉主的名為他抹油。出於信心的祈禱必能救那病人，主必叫他起來；他若犯了罪，也必蒙赦免。所以，你們要彼此認罪，互相代求，使你們得醫治。義人祈禱所發的力量是大有功效的。以利亞與我們是同樣性情的人，他懇切地祈求不要下雨，地上就三年六個月沒有下雨。他又禱告，天就降下雨來，地就有了出產。我的弟兄們，你們中間若有人迷失了真理而有人使他回轉，這人該知道，使一個罪人從迷途中回轉，會從死亡中把他的靈魂救回來，而且遮蓋許多的罪。

讀經員 這是上主的道。
會眾 感謝上主。

福音經課

福音員

會 眾

可 9：38-末

主耶穌基督的聖福音，記載在聖馬可福音。

願榮耀歸與主基督。

約翰對耶穌說：「老師，我們看見一個人奉你的名趕鬼，我們就阻止他，因為他不跟從我們。」耶穌說：「不要阻止他，因為沒有人奉我的名行異能，反倒輕易毀謗我。不抵擋我們的，就是幫助我們的。凡因你們是屬基督，給你們一杯水喝的，我實在告訴你們，他一定會得到賞賜。」

「凡使這些信我的小子中的一個跌倒的，倒不如把大磨石拴在這人的頸項上，扔在海裏。如果你一隻手使你跌倒，就把它砍下來；你缺一隻手進入永生，比有兩隻手落到地獄，入那不滅的火裏去還好。如果你一隻腳使你跌倒，就把它砍下來；你瘸腿進入永生，比有兩隻腳被扔進地獄裏還好。如果你一隻眼使你跌倒，就去掉它；你只有一隻眼進入上帝的國，比有兩隻眼被扔進地獄裏還好。在那裏，蟲是不死的，火是不滅的。因為每個人必被火像鹽一般醃起來。鹽本是好的，若失了鹹味，你們怎能用它調味呢？你們中間要有鹽，彼此和睦。」

福音員

會 眾

這是上主的福音。

願讚美歸於主基督。

爲阿富汗禱告

慈悲的上帝，你愛子曾教導我們要與哀哭的人同哭，

此刻，我們來到你面前，與那些爲阿富汗悲痛的人一起悲痛，

就是那些居住在當地的人，那些突然要離開家園流離失所的人，

以及所有爲這國家的前途失卻生命的人。

我們爲阿富汗的人民禱告，求主賜下和平、尊嚴和自由；

爲國際社會禱告，求主賜予勇氣，遠像和憐憫；

爲所有在這飽受戰爭蹂躪而分裂的國家，努力重建復和的人禱告，

求主賜下信心和盼望；我們奉靠那稱爲和平之君的耶穌基督之聖名祈求。

阿們。

會眾禱告

領禱者及會眾以啟應方式祈禱。

主 祭 全能的上帝，你的道是永存的，你的訓詞公義信實；因此我們向你禱告，求你聆聽垂憐我們。

代禱員 恩慈之父，我們為所有在世上追隨你聖道的人禱告。求你使教會有信心的宣講你的聖道，並有合一的心，使世人看見我們的行為時，能夠認出我們是你兒子耶穌基督的門徒，並歸榮耀與你。

主，求你憐憫。

全 體 **垂聽我們的禱告。**

代禱員 創造之父，我們為這個屬於你的世界禱告。求你賜下和平，使人與人、國與國之間的矛盾得以復和。求你賜下謙卑的心，抹去我們的自私自利，使我們能夠在仁愛、公義和憐憫中，時刻與你同行。

主，求你憐憫。

全 體 **垂聽我們的禱告。**

代禱員 醫治之父，我們為一切投身於醫護的弟兄姊妹禱告。求你賜給他們力量、智慧和學識，使他們在治療疾病時得到你的扶持，透過他們的生命，將你醫治的大能分享給有需要的人。

主，求你憐憫。

全 體 **垂聽我們的禱告。**

代禱員 信實之父，我們為家庭、同事、朋友、鄰舍，以及所有我們時常見面但未曾認識的人禱告。我們感謝你在我們有需要之時能有人在我們身邊，幫助鼓勵我們，使我們從苦痛中得到拯救，從孤單中找到陪伴。

全 體 **垂聽我們的禱告。**

代禱員 在片刻的靜默中，讓我們把自己的心聲，以禱告獻給天父上帝。

(稍候片刻)

主 祭 信實之上主，我們在你面前分享我們的請求與感謝，求你使我們在教會內，以及在日常的生活中，皆能經歷你的恩寵，以及永恆的同在，並在愛德中與你相遇。

主 祭 恩慈的天父，
全 體 求你因你的聖子
我們的救主耶穌基督，
悅納我們的禱告。阿們。

座堂消息

2021 聖約翰座堂賣物會慈善籌款系列

2021 年 9 月	網上慈善拍賣會
2021 年 9 月 29 日 (星期三下午七時三十分)	聖約翰座堂賣物會籌委會祝福禮
2021 年 10 月 16 及 17 日 (星期六及日)	聖約翰座堂賣物會預售活動
2021 年 10 月 30 日 (星期六)	聖約翰座堂賣物會 (包括自家製節日美食售賣、慈善抽獎、攤位活動、捐贈貨品售賣等)
2021 年 10 月 30 及 31 日 (星期六及日)	聖約翰座堂賣物會二手書籍售賣

周六中文堂主日學重新啟動

主日學「基督小精兵」將於 10 月份重新啟動。現正招募導師和主日學學生。主日學會與周六提前崇拜於哈斯堂同時進行，並由導師帶領。活動內容包括詩歌，遊戲，聖經故事分享，適合小學生參加。報名請於門口招待處索取表格及填妥後（或填妥 QR code 上的 Google Form），於 10 月 3 日前交予潘正行牧師，或電郵致 amospoon@stjohnscathedral.org.hk。



幼稚園班級的主日學將會於 11 月開課，敬請家長留意。

有興趣幫忙擔任導師或助教的弟兄姊妹亦請與潘正行牧師聯絡(25234157，amospoon@stjohnscathedral.org.hk)。

2021 聖約翰座堂賣物會網上慈善拍賣會

有關拍賣品及其他詳情， 請掃瞄二維碼觀看簡介短片。	請掃瞄二維碼登入拍賣表格。
	

立即行動，競投心水拍賣品。

聖約翰座堂中文事工部一周活動概覽

日期	時間	活動名稱	地點	聯絡
9月25日 周六	晚上8時至9時30分	親子家庭聚會	哈斯堂	潘正行牧師
9月29日 周三	下午2時30分至4時	中文查經團契	會議室	潘正行牧師
10月2日 周六	下午2時30分至4時30分	婦女部讚美操	李慧珍堂	陳月麗姊妹
10月2日 周六	下午4時至5時30分	安德烈團契	哈斯堂	馮錫湧弟兄

聖約翰座堂青年團招募新成員

2021-2022 主題係「Reconnect」，

等我哋一齊 Connect to「Reconnect」啦!17-25 歲嘅你，

有冇興趣成為 AMONG US 嘅一份子呢？

一齊加入我哋 AMONG US 嘅旅程啦！

時間：逢星期五下午 8 時

地點：哈斯堂

報名：<https://forms.gle/qhHD7zwvxVzca3VH6>

如有查詢，請 Whatsapp / Signal 6083 9391。



香港聖公會婦女總團 2021 年度募捐運動現已展開，

為期至十月三十一日

聖約翰座堂婦女團多年來代總團向本座堂內弟兄姊妹募捐，懇請教友鼎力支持。總團一直致力推動婦女義工服務，關懷服侍在香港有需要的社群。近因新冠狀病毒仍肆虐全球，總團以實際行動支持受疫情影響的牧區及社群。籌得的款項資助推動教會事工及幫助牧區和傳道區的發展牧養福傳事工及支持扶貧工作，救濟不幸社群。

募捐以現金或支票均可

支票抬頭請寫〔香港聖公會婦女總團〕及在背面寫上聖約翰座堂

本婦團代表會即時給予募捐收據

如教友自行把支票寄到總團辦事處：

地址：香港中環上亞厘畢道 1 號 5-6 室

並請寫上回郵地址及通訊電話以便寄回收據。

查詢：陳月麗姊妹

聯絡電話：91978894

教區、教省消息

香港聖公會明華神學院

(一)神學文憑課程第一學期(2021年9月至12月)現正招生

DCS006 神學導論 (4學分) (系統神學核心科)

講師：范晋豪座堂主任牧師 時間：週二 晚上7時至9時 形式：ZOOM

10月12日

神學在歷史進程中的機遇與挑戰

DAN003/DCH001 從教會歷史看聖禮神學 (8學分) (聖公宗研習/教會歷史選修科)

講師：李安業牧師 時間：週一 7時至9時 形式：ZOOM

10月11日 聖事，聖禮或 奧蹟	10月18日 洗禮及堅信禮 (上)	10月25日 洗禮及堅信禮 (下)	11月1日 聖餐(上)
11月8日 聖餐(下)	11月15日 神職授任禮(又 稱按立)及婚禮	11月22日 病者塗油(膏油 禮/傅油禮)及懺 悔禮(修和禮)	11月29日 探討宗教改革之 後對聖禮的解釋 同發展

DBS007 新約希臘文入門 (8學分) (聖經研習選修科)

講師：潘正行牧師 時間：週三 7時至9時 地點：明華神學院

10月6日 代名詞的運用	10月13日 句式的運用	10月20日 男女性名詞的轉變
------------------------	------------------------	---------------------------

DST002 上帝與創造 (8學分) (系統神學選修科)

講師：范晋豪座堂主任牧師 時間：週二 晚上7時至9時 形式：ZOOM

10月19日 創造論與進化論以外， 還有什麼	10月26日 創造：上帝愛的行動	11月2日 人作為受造的一員
11月9日 罪進入世界	11月16日 在萬物中臨在的上帝	11月23日 上帝不在萬物中？
11月30日 創造與盼望	12月7日 創造重建宣教基礎	

每科學費：(全科報讀) HK\$700 (4學分) / HK\$1,400 (8學分)

旁聽費用：(全科旁聽) HK\$400 (4學分) / HK\$800 (8學分) |

(單堂旁聽) HK\$180

查詢及報名(香港)：academicadmin@minghua.org.hk /

WhatsApp: (852) 9640 2283

(澳門)：laisylvia018@gmail.com / (853) 2871 8045

*** 開課前十天截止報名 ***

(二)靈修指導高級證書課程(實踐神學選修科)(2021年11月至2023年7月)

每個基督徒都渴望與上主建立緊密的關係，靈修指導(Spiritual Direction)是其中一個主要途徑。本課程幫助學員透過學習依納爵的靈修，實踐靈修指導，在信仰旅途中與他人同行，尋找上主在每個人生命的旨意。學員的自我認識及接受靈修指導是帶領靈修指導的基礎，委身於靈修指導工作是一種堅持，仰望聖靈的帶領及同行是靈修指導的信念。

第一科：依納爵與靈修指導(選修科)

日期	時間	課題	講師	形式
4/11(四)	下午 7 時至 9 時	靈修指導是什麼？	梁秀珊牧師	ZOOM
11/11(四)		我的屬靈生命	梁秀珊牧師	
18/11(四)		依納爵生平簡介，依納爵靈修特色，依納爵靈修與個人生命史	李子林先生	
25/11(四)		依納爵靈修三種祈禱方式—聖言誦讀、福音默觀、意識省察	李子林先生	

截止報名日期：2021年10月25日

查詢及報名：香港：academicadmin@minghua.org.hk /

WhatsApp: (852) 9640 2283

澳門：laisylvia018@gmail.com / (853) 2871 8045



(三)與香港聖公會禮儀專責委員會合辦 - 聖壇花藝之「將臨期」

將臨期有何意義？花環有何象徵？蠟燭及其顏色有何意思？

主講：何潔瑩牧師

香港聖公會聖提摩太堂主任牧師

香港聖公會香港島教區信徒培育委員會主席

日期：2021年11月6日（六）

費用：全免（可自由奉獻*）

時間：下午 2 時 30 分至 4 時

形式：以 ZOOM 進行

網上報名：

截止報名：2021年11月4日（下午5時）

查詢：電郵：promotion@minghua.org.hk / 電話：+852 2521 7708 /

WhatsApp: +852 9530 7241

* 捐獻方法：

- 1) 支票：抬頭請填寫「香港聖公會明華神學院」或「HKSKH Ming Hua Theological College」，背面請註明「聖壇花藝講座奉獻」，郵寄或親身交到本院，地址：香港中環己連拿利，Nicolle Fok 收；或
- 2) 銀行入數：請把獻金存入本院東亞銀行帳戶（帳號：015-514-25-13826-2），然後把存款記錄電郵到 nicolle@minghua.edu.hk，請註明「聖壇花藝講座奉獻」。

Cathedral Face Mask



ASTM Level 3, made in Hong Kong
Size: 175mm (W) x 95mm (H)

Special offer:

\$150 per box

\$500 for 4 boxes

\$600 for 5 boxes

\$1,000 for 10 boxes

Individually packed with 30 pieces in a box

Available from Cathedral office while stock lasts.

Enquiry: 2523 4157 (Cathedral office)

9656 5504 (Mrs Natalie Law)

Limited Edition

for charity sale

*Michaelmas Fair
Fundraising Event*



聖約翰座堂週六提前崇拜 二零二一年十月份聖工輪值表

日期	2/10	9/10	16/10	23/10	30/10
主日	三一後 第十八主日	豐收節	三一後 第二十主日	三一後末主日	諸聖主日
主祭	潘正行牧師	管浩鳴 法政牧師	陳國強 座堂主任牧師	潘正行牧師	陳國強 座堂主任牧師
講道	管浩鳴 法政牧師	陳國強 座堂主任牧師	潘正行牧師	管浩鳴 法政牧師	潘正行牧師
福音員	管浩鳴 法政牧師	陳國強 座堂主任牧師	潘正行牧師	管浩鳴 法政牧師	潘正行牧師
司琴	余必達先生	李慧珊小姐	王舜生先生	李慧珊小姐	葉翹璋先生
第一次 讀經	陳翠紅女士	許芳芳女士	黃邇言先生	葉林灝先生	施琪峰先生
詩篇 啓應	-	-	-	-	陳立恩先生
第二次 讀經	-	-	-	-	吳穎瑜女士
會眾 祈禱	馮錫湧先生	張復光先生	余修安先生	鄭家豪先生	勵欣瑜小姐
招待	麥樂賢先生 呂就勝先生	韋民強先生 古嘉悅小姐	陳曉峰先生 呂就勝先生	麥樂賢先生 古嘉悅小姐	黎婉容女士 呂就勝先生
收捐	劉廣志先生 張復光先生	李慧芬小姐 何天祐先生	張復光先生 何天祐先生	劉廣志先生 李慧芬小姐	張復光先生 何天祐先生
侍從	座堂侍從團	座堂侍從團	座堂侍從團	座堂侍從團	座堂侍從團
第一次 經課	來1:1-4,2:5-12	提前2.1-7或 提前6.6-10	來5:1-10	來7:23-末	所3:1-9或 賽25:6-9
詩篇	-	-	-	-	24:1-6
第二次 經課	-	-	-	-	啟1:1-6上
福音 經課	可10:2-16	太6.25-33	可10:35-45	可10:46-末	約11:32-44
聖詩	100,177,135, 178	176,107,143, 136	85,119,34,86	101,116,172,129	62,118,60,57

聖約翰座堂普通話崇拜 二零二一年十月份主日聖工輪值表

日期	3/10	10/10	17/10	24/10	31/10
主日	三一後 第十八主日	豐收節	三一後 第二十主日	三一後末主日	諸聖主日
主祭	潘正行牧師	管浩鳴 法政牧師	管浩鳴 法政牧師	潘正行牧師	陳國強 座堂主任牧師
講道	管浩鳴 法政牧師	陳國強 座堂主任牧師	潘正行牧師	魏克利牧師	潘正行牧師
福音員	管浩鳴 法政牧師	陳國強 座堂主任牧師	潘正行牧師	魏克利牧師	潘正行牧師
司琴	余必達先生	李慧珊小姐	王舜生先生	吳奉道先生	余必達先生
第一次 讀經	趙麗麗女士	羅亦殷小姐	張何麗梅女士	楊道豐先生	楊素美女士
詩篇 啓應	-	-	-	-	舒海寧先生
第二次 讀經	-	-	-	-	張建芳女士
會眾 祈禱	舒海寧先生	楊素美女士	楊道豐先生	李曉迎先生	劉瑛女士
招待	應桂娣女士 黃德宇女士	李嘉霖先生 呂就勝先生	孫詠虹女士 李嘉霖先生	黃德宇女士 呂就勝先生	孫詠虹女士 應桂娣女士
收捐	蔡克剛先生 陳月麗女士	賴炳華先生 吳秀嫻女士	陳月麗女士 黃雅欣女士	蔡克剛先生 劉克蘭女士	賴炳華先生 吳秀嫻女士
侍從	座堂侍從團	座堂侍從團	座堂侍從團	座堂侍從團	座堂侍從團
第一次 經課	來1:1-4,2:5-12	提前2:1-7或 提前6:6-10	來5:1-10	來7:23-末	所3:1-9或 賽25:6-9
詩篇	-	-	-	-	24:1-6
第二次 經課	-	-	-	-	啟1:1-6上
福音 經課	可10:2-16	太6:25-33	可10:35-45	可10:46-末	約11:32-44
聖詩	100,177,135, 178	176,107,143, 136	85,119,34,86	101,116,172,129	62,118,60,57
獻詩	99	恩頌239	87	Holy, Mighty, Worthy!	HUP467

下主日聖工輪值表

粵語主日提前崇拜(2021年10月2日)下午6時

主祭：	潘正行牧師	講道：	管浩鳴法政牧師
經課：	陳翠紅女士	福音經課：	管浩鳴法政牧師
會眾祈禱：	馮錫湧先生	侍從：	座堂侍從團
招待：	麥樂賢先生 呂就勝先生	收捐：	張復光先生 劉廣志先生
司琴：	余必達先生	聖詩：	100, 177, 135, 178

普通話聖餐崇拜(2021年10月3日)上午10時30分

主祭：	潘正行牧師	講道：	管浩鳴法政牧師
經課：	趙麗麗女士	福音經課：	管浩鳴法政牧師
會眾祈禱：	舒海寧先生	侍從：	座堂侍從團
招待：	應桂娣女士 黃德宇女士	收捐：	蔡克剛先生 陳月麗女士
司琴：	余必達先生	聖詩：	100, 177, 135, (99), 178

經課表：

願上帝的聖言滋養各人的靈性生命，明白上帝的心意，在主愛裏成長。

日期	詩篇	舊約/書信	福音
27/9(一) 聖雲信特保羅日	<u>15</u>	<u>賽 58:6-11 上/</u> <u>林前 1:25-31</u>	<u>太 25:34-40</u>
28/9(二)	<u>87</u>	<u>亞 8:20-末</u>	<u>路 9:51-56</u>
29/9(三) 聖米迦勒 與諸天使日	<u>103:19-22</u>	<u>創 28:10-17 /</u> <u>啟 12:7-12</u>	<u>約 1:47-51</u>
30/9(四) 聖耶柔米日	<u>119:97-104</u>	<u>尼 8:1-3,5-8/</u> <u>提後 3:14-17</u>	<u>路 24: 44-48</u>
1/10(五)	<u>79:1-9</u>	<u>巴 1:15-末或</u> <u>申 31:7-13</u>	<u>路 10: 13-16</u>
2/10(六)	<u>69:33-37</u>	<u>巴 4:5-12,27-29 或</u> <u>書 22:1-6</u>	<u>路 10: 17-24</u>